

## Notas del mes

### Sobre unas declaraciones

En unas declaraciones del escritor Torres Rioseco formuladas a un magazine santiaguino acerca de la literatura chilena el aludido profesor de la Universidad de Berkeley, expresó algunas opiniones literarias un tanto desfavorables que han sido duramente rebatidas. El escritor Torres Rioseco, excedió indudablemente la medida de su natural ponderación y equilibrio de juicio y los impugnadores a su vez, rebatieron con argumentaciones muy violentas las opiniones a que hacemos referencia. Tal vez ha contribuido en mucho a esta irritabilidad, el tono general del ambiente de hecho exacerbado por la política y por las divisiones de grupos de los propios escritores y la falta de serenidad para considerar las declaraciones de Torres Rioseco, que son en este caso de un tono estrictamente personal. La literatura chilena no es tan mala como se cree, puesto que tiene nombres bastante altos en la geografía del continente y obras que la redimen de tantos otros pecadillos comunes a todas las literaturas de Hispanoamérica.

Hay que considerar que el ambiente nunca ha sido favorable al escritor. Nunca se le ha reconocido su trabajo en la forma ceñida en que es frecuente en los ambientes europeos. Si un profesor chileno que reside años en el extranjero, expresa a su regreso algunas opiniones desfavorables a la literatura patria, peca con exceso al juzgarla como lo ha hecho. Dejamos constancia que en ningún caso con mala fe. No todos los nombres

que figuran en la historia literaria del último cuarto de siglo, son nombres en absoluto limpios de sombras. Pero en el cuadro general de la literatura estos nombres señalan los puntos culminantes del proceso artístico así como todo el grupo de escritores que rodea a aquéllos, representa en conjunto un esfuerzo del cual no es posible expresarse con ligereza y con mordacidad. Si estos 'pueblos tuvieran una tradición literaria como la europea de gran envergadura estética y filosófica, podría discutirse con severidad, la obra de cada uno de los que se han entregado a la tarea de creación. Hay quienes desearían encontrar en los escritores hispanoamericanos, las perfecciones de forma y la intensidad de conceptos que encuentran a cada paso en sus lecturas europeas. Ello es difícil. La literatura de estos países puede decirse que apenas cuentan medio siglo de existencia formal.

En resumen, las opiniones vertidas en torno a las declaraciones de Torres Rioseco no fueron felices. Tampoco lo fueron las del propio profesor de literatura de la Universidad de Berkeley. En ambos casos, especialmente en los impugnadores, se sobrepasó el límite de la decencia y de la serenidad. Dimos un espectáculo sabroso para los que siempre piensan que nuestros escritores no viven en armonía sino en perpetua posición de ataque y de negación, y esto es sensible.

#### Una novela psicológica

No hay en la literatura chilena una contribución muy considerable a la novela psicológica. No ha sido ésta del gusto de los escritores. Tampoco existen, como ya se ha dicho por un crítico chileno, psicólogos del amor. Pasan pocas mujeres por las novelas o cuentos nacionales y si algunas se deslizan—es la expresión—no lo hacen en profundidad. Son expresiones superficiales. Pepita Turina ha publicado su novela *Zona íntima* (La Soltería) que nosotros juzgamos un aporte valioso al estudio

psicológico de un temperamento femenino. Es, pues, esta novela una de las pocas manifestaciones de tipo introspectivo y merece ser señalada a los lectores. La vida de una mujer soltera ha sido expurgada por Pepita Turina en sus más recónditos pensamientos. Escenas y momentos están trazados con innegable penetración, y aun cuando el estilo novelesco no es ceñido ni es flexible, hay en cambio una singular naturalidad y una fuerte independencia para tratar los aspectos, llamados escabrosos, de una existencia de mujer.

### Lettres Françaises

Ha aparecido en Buenos Aires el primer número de la revista *Letres Françaises* que dirige el conocido escritor Roger Caillois. Esta revista recoge el ritmo de la cultura francesa, perdido un momento en medio de la hecatombe brutal de los últimos tiempos. Recoge su ritmo en América, lo cual confirma en cierto modo la expresión de Kaiserling: «América esperanza del futuro». Una presentación pulcra, elegante. Las firmas que exornan esta primera entrega son de las más valiosas en el índice de los escritores europeos y americanos. Encontramos en este primer número correspondiente a julio, magníficos trabajos de André Gide «Sur une definition de la poesie»; de Jules Supervielle el escritor uruguayo. «Poesies»; de André Malraux: «La Fosse a Tanks»; de Victoria Ocampo: «Racine et Mademoiselle», de Roger Caillois: «Pour une Esthetique Severe»; de Dostoiyewsky: «La Barbarie en Europe» y una nutrida y muy bien seleccionada sección: «Revue des Revues».

Esta revista se edita en Buenos Aires bajo los auspicios de la revista *Sur* que dirige Victoria Ocampo, con singular acierto.